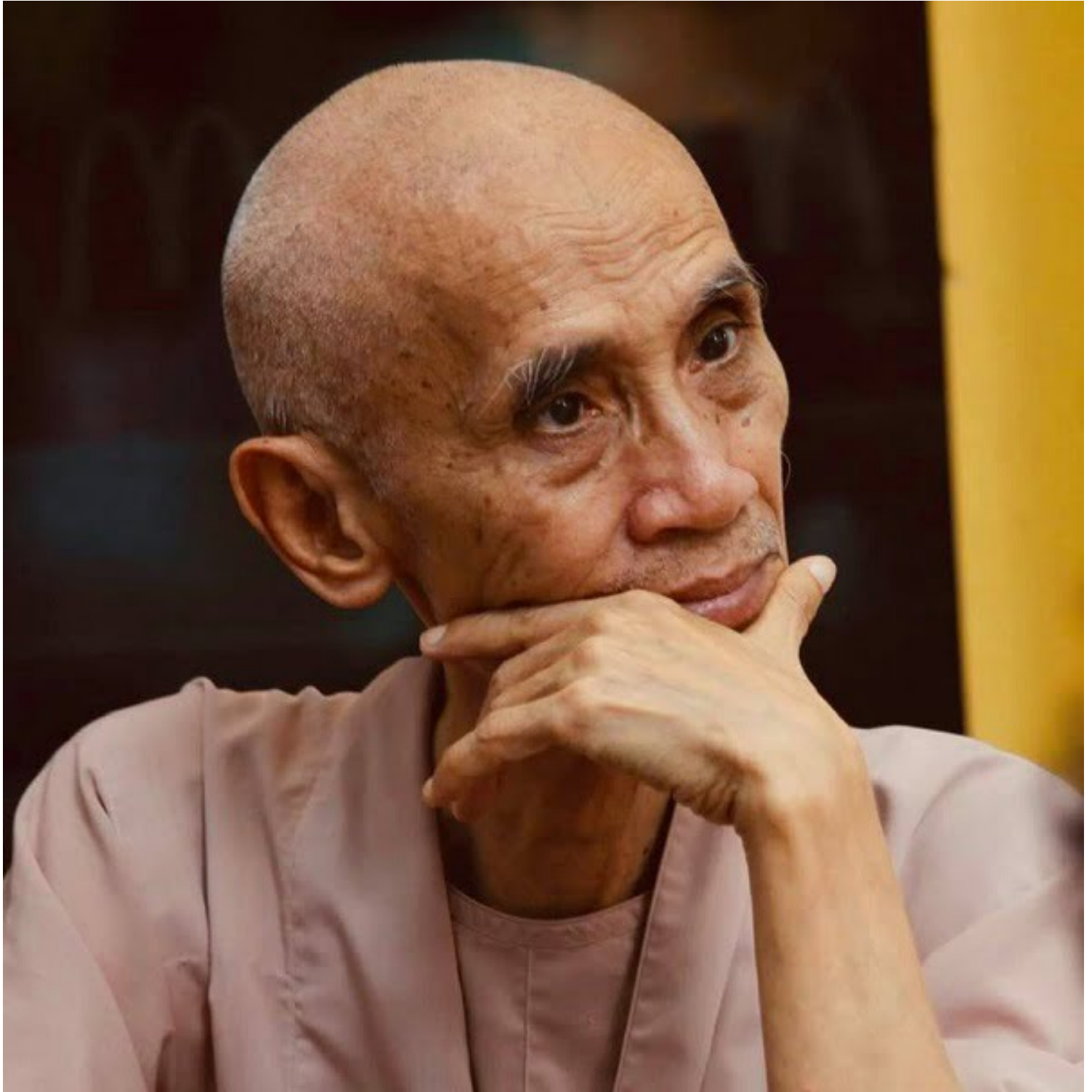


## CHUYỂN DỊCH HAI BÀI THƠ CỦA HÒA THƯỢNG TUỆ SỸ



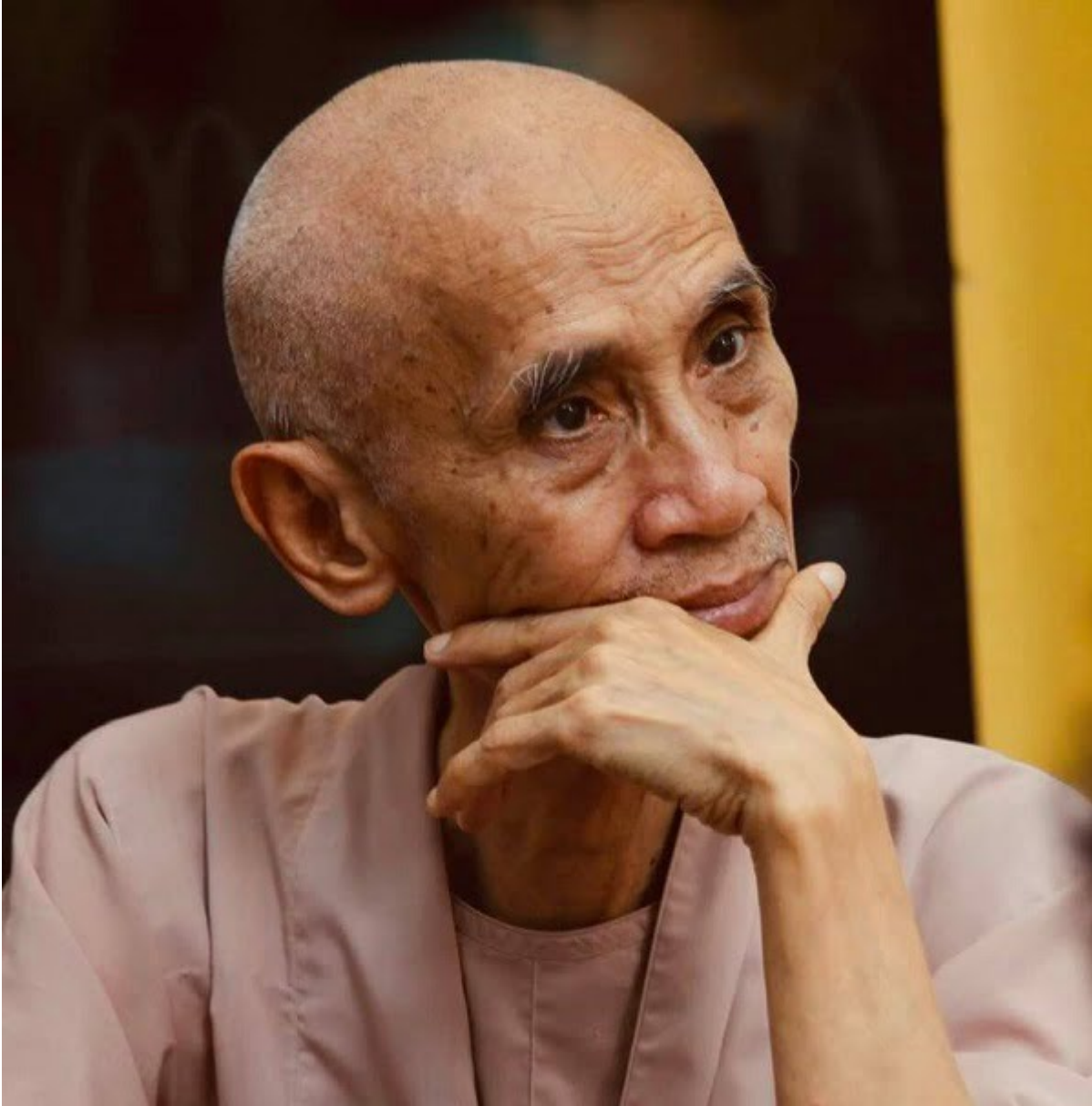


隱者想  
小隱高山非可奇  
大居鬧市也兮希  
絕塵籠裏真甚事  
無物無人無所為  
慧士

## ẨN GIẢ TƯỚNG

Tiểu ẩn cao sơn phi khả kỳ  
Đại cư náo thị dã hê hy  
Tuyệt trần lung lý chân thậm sự  
Vô vật vô nhân vô sở vi

## TUỆ SỸ



## NGÃM LÚC ẨN TU

Lạ chi ở ẩn chốn non đầu  
Tu giữa chợ đời nhiều đã lâu  
Tu chốn gông tù là tuyệt diệu  
Chẳng người, chẳng vật, có làm đâu.

**Tâm Minh Ngô Tăng Giao**  
(chuyển dịch)

## NGÃM LÚC ẨN TU

Lạ chi ở ẩn non đầu  
Tu ngay giữa chợ đã lâu lắm người  
Gông tù tu mới tuyệt vời  
Chẳng người, chẳng vật, chẳng ai làm gì!

**Tâm Minh Ngô Tăng Giao**  
(chuyển dịch lục bát)